

Fête du 15 août – Ferme aux mille lumières – Fitialieu

Assomption de la Très Sainte Vierge Marie

Vêpres chantées dans la chapelle Sainte-Monique

V. Deus † in adiutorium meum intende.

R. Dómine, ad adiuvandum me festína. * Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. * Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Allelúia.

Ant. Assúpta est * María in cælum : gaudent Ángeli, laudántes benedícunt Dóminum.

Psalmus 109 [1]

1. Dixit Dóminus **Dómino meo** : * Sede a **dextris meis** :
2. Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum **pedum tuórum**.
3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum **tuórum**.
4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendoribus **sanctórum** : * ex útero ante lucíferum **genui te**.
5. Iurávit Dóminus, et non **pœnitébit eum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum **órdinem Melchisedech**.
6. Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ **suæ reges**.
7. Iudicábit in natióibus, **implébit ruínas** : * conquassábit cápita in **terra multórum**.
8. De torrénite in **via bibet** : * proptérea **exaltábit caput**.

V. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant. Assúpta est * María in cælum : gaudent Ángeli, laudántes benedícunt Dóminum.

Ant. María Virgo * assúpta est ad æthéreum thálamum, in quo Rex regum stelláto sedet sólio.

Psalmus 112 [2]

1. Laudáte, púeri, **Dóminum** : * laudáte *nomen Dómini*.
2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et *usque in sæculum*.
3. A solis ortu usque ad **occásum**, * laudábile *nomen Dómini*.

V. Dieu † venez à mon aide.

R. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. * Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. * Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alléluia.
Antienne. Marie a été élevée au ciel : les anges se réjouissent, ils bénissent Dieu en le louant.

Psaume 109 [1]

1. Dieu a dit à mon Seigneur : * « Asseyez-vous à ma droite,
 2. Jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis * l'esca-beau de vos pieds. »
 3. Dieu étendra de Sion le sceptre de votre puissance ; * régnez au milieu de vos ennemis !
 4. Avec vous sera l'empire souverain au jour où vous déploierez votre puissance, au milieu des splendeurs de vos saints ; * « De mon sein, avant l'aurore, je vous ai engendré ».
 5. Dieu l'a juré, il ne s'en repentira point : * « Vous êtes prêtre pour toujours selon l'ordre de Melchisédech. »
 6. Le Seigneur est à votre droite, * il brisera les rois au jour de sa colère.
 7. Il exercera son jugement parmi les nations : tout sera rempli de ruines ; * il brisera les têtes sur la terre entière.
 8. Il boira au torrent sur le chemin, * c'est pourquoi il relèvera la tête.
- V. Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.
R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Antienne. Marie a été élevée au ciel : les anges se réjouissent, ils bénissent Dieu en le louant.

Antienne. La Vierge Marie a été élevée vers la chambre céleste, où le Roi des rois est assis sur un trône étoilé.

Psaume 112 [2]

1. Serviteurs, louez le Seigneur, * louez le nom de Dieu.
2. Que le nom de Dieu soit béni, * dès maintenant et à jamais !
3. Du lever du soleil jusqu'à son couchant, * loué soit le nom de Dieu !

4. Excelsus super omnes gentes **Dóminus**, * et super caelos *glória eius*.
 5. Quis sicut **Dóminus**, Deus noster, qui in altis **hábitat**, * et humilia respicit in caelo *et in terra*?
 6. Súscitans a terra **ínopem**, * et de stercore *érigens páuperem* :
 7. Ut cóllocet eum cum **príncípibus**, * cum *príncípibus pópuli sui*.
 8. Qui **habítare** facit stérilem in **domo**, * matrem *filiórum lætántem*.
- V. **Glória Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
 R. Sicut erat in **príncípio**, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ant. **María Virgo** * **assúmpta** est ad **æthéreum thálamum**, in quo **Rex regum stelláto** sedet **sólio**.

Ant. In **odórem** * **unguentórum tuórum cúrri-**
mus : **adolescéntulæ dilexérunt te nimis**.

Psalmus 121 [3]

1. **Lætátus** sum in his, quæ *dicta sunt mihi* : * In *domum Dómini íbimus*.
2. **Stantes** erant *pedes nostri*, * in *átriis tuis, Ierúsalem*.
3. **Ierúsalem**, quæ *ædificátur ut cívitas* : * cuius *participátio eius in idípsum*.
4. **Illuc** enim ascendérunt *tribus, tribus Dómini* : * *testimónium Israël ad confiténdum nómini Dómini*.
5. **Quia** illic sedérunt *sedes in iudício*, * *sedes super domum David*.
6. **Rogáte** quæ ad **pacem sunt Ierúsalem** : * et *abundántia diligéntibus te* :
7. **Fiat pax** in **virtúte tua** : * et *abundántia in túrribus tuis*.
8. **Propter fratres meos**, et **próximos meos**, * *loquébar pacem de te* :
9. **Propter domum Dómini, Dei nostri**, * *quæsívi bona tibi*.

V. **Glória Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

R. Sicut erat in **príncípio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ant. In **odórem** * **unguentórum tuórum cúrri-**
mus : **adolescéntulæ dilexérunt te nimis**.

Ant. **Pulchra es** * et **decóra**, **filia Jerúsalem**, **terribilis** ut **castrórum ácies ordináta**.

Psalmus 126 [4]

1. **Nisi Dóminus** **ædificáverit domum**, * in **vain** **laboráverunt** qui **ædíficant eam**.

4. Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, * sa gloire est au-dessus des cieux.
 5. Qui est semblable au Seigneur, notre Dieu ? Il habite dans les hauteurs, * et il regarde à ses pieds, les cieux et la terre.
 6. Il relève le malheureux de la poussière, * et retire le pauvre du fumier,
 7. Pour les faire asseoir avec les princes, * avec les princes de son peuple.
 8. Il donne une maison à la femme stérile, * il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants.
- V. Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.
 R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.
Antienne. La Vierge Marie a été élevée vers la chambre céleste, où le Roi des rois est assis sur un trône étoilé.

Antienne. Nous courrons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles vous ont beaucoup aimée.

Psaume 121 [3]

1. J'ai été dans la joie quand on m'a dit : * « Nous allons dans la maison du Seigneur ! »
2. Voilà que nos pieds s'arrêtent * dans ton enceinte, ô Jérusalem !
3. Jérusalem, qui est bâtie comme une ville * dont toutes les parties sont unies ensemble.
4. Là montent les tribus, les tribus du Seigneur, * selon la loi d'Israël, pour louer le nom du Seigneur.
5. Là sont établis des sièges pour le jugement, * les sièges de la maison de David.
6. Faites des vœux pour la paix de Jérusalem : * Qu'ils soient heureux ceux qui t'aiment !
7. Que la paix règne dans tes murs, * la prospérité dans tes forteresses !
8. À cause de mes frères et de mes amis, * je demande pour toi la paix ;
9. À cause de la maison du Seigneur, notre Dieu, * je désire pour toi le bonheur.

V. Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.

R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Antienne. Nous courrons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles vous ont beaucoup aimée.

Ant. Vous êtes belle et gracieuse, fille de Jérusalem, terrible comme une armée rangée en bataille.

Psaume 126 [4]

1. Si le Seigneur ne bâtit pas la maison, * en vain travaillent ceux qui la bâtissent ;

2. Nisi Dóminus custodierit civitátem, * frustra vígilat qui custódit eam.
 3. Vanum est vobis ante lucem **súrgere** : * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem *dolóris*.
 4. Cum déderit diléctis suis **somnum** : * ecce heréditas Dómini filii : merces, *fructus ventris*.
 5. Sicut sagittæ in manu poténtis : * ita filii *excussórum*.
 6. Beátus vir, qui implévit desidérium suum ex ipsis : * non confundétur cum loquétur inimicis suis *in porta*.
- V. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
R. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Ant. Pulchra es * et decóra, filia Jerúsalem, terríbilis ut castrórum ácies ordináta.

Capitulum

Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, qui per te ad níhilum redégit inimícos nostros. † Benedícta es tu, filia, a Dómino Deo excélso, * præ ómnibus muliéribus super terram. R. Deo grátias.

Responsum breve

- V. María Virgo assúpta est * ad æthéreum thálamum. R. María Virgo assúpta est * ad æthéreum thálamum.
V. In quo Rex regum stelláto sedet sólio.
R. Ad æthéreum thálamum.
V. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
R. María Virgo assúpta est * ad æthéreum thálamum.

Hymnus

Ave maris stella, Dei Mater alma, Atque semper Virgo, Felix cæli porta. Sumens illud Ave Gabriélis ore, Funda nos in pace, Mutans Hevæ nomen. Solve vincla reis, Profer lumen cæcis, Mala nostra pelle, Bona cuncta posce. Monstra te esse matrem, Sumat per te preces,	Qui pro nobis natus, Tulit esse tuus. Virgo singuláris, Inter omnes mitis, Nos culpís solútos Mites fac et castos. Vitam præsta puram, Iter para tutum, Ut vidéntes Jesum, Semper collætémur. Sit laus Deo Patri, Summo Christo decus, Spirítui Sancto, Tribus honor unus. A.
--	--

2. Si le Seigneur ne garde pas la cité, * en vain la sentinelle veille à ses portes.
 3. C'est en vain que vous vous levez avant le jour, * levez-vous après avoir pris votre repos, vous qui mangez le pain de la douleur.
 4. Car Dieu donne autant à son bien-aimé pendant son sommeil. * Voici, c'est un héritage du Seigneur, que les enfants ; une récompense, que les fruits d'un sein fécond.
 5. Comme les flèches dans la main d'un guerrier, * ainsi sont les fils des exilés.
 6. Heureux l'homme qui en a selon son désir ! * Il ne rougira pas quand il répondra à ses ennemis, à la porte de la ville.
- V. Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.
R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.
Ant. Vous êtes belle et gracieuse, fille de Jérusalem, terrible comme une armée rangée en bataille.

Capitule

Le Seigneur vous a bénie dans sa force, car par vous il a réduit à néant tous nos ennemis. † Ma fille, tu es bénie par le Seigneur, le Dieu très haut, * plus que toutes les femmes qui sont sur la terre.

Répons bref

- V. La Vierge Marie a été élevée * vers la chambre céleste. R. La Vierge Marie a été élevée * vers la chambre céleste.
V. Où le Roi des rois est assis sur un trône étoilé.
R. Vers la chambre céleste.
V. Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.
R. La Vierge Marie a été élevée * vers la chambre céleste.

Hymne

Salut, étoile de la mer, Mère de Dieu féconde, Salut, ô toujours Vierge, Porte heureuse du ciel ! Vous qui de Gabriel Avez reçu l'Ave, Fondez-nous dans la paix, Changeant le nom d'Ève. Délivrez les captifs, Éclairiez les aveugles, Chassez loin tous nos maux, Demandez tous les biens. Montrez en vous la Mère, Vous-même offrez nos vœux	Au Dieu qui, né pour nous, Voulut naître de vous. O Vierge incomparable, Vierge douce entre toutes, Affranchis du péché, Rendez-nous doux et chastes Donnez une vie pure, Préparez un chemin sûr, Pour que voyant Jésus Notre liesse soit éternelle. Louange soit à Dieu le Père, Honneur au Christ très-haut À l'Esprit-Saint, Aux Trois un seul honneur.
---	---

R. Exaltáta est sancta Dei Génitrix.
V. Super choros Angelórum ad cæléstia regna.

Ad Magnificat

Ant. Hódie María Virgo cælos ascéndit : gaudéte, quia cum Christo regnat in ætérnum.

1. Magnificat † * ánima mea **Dó**minum.
2. Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári meo.
3. Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna, qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.
5. Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * *timéntibus eum*.
6. Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.
7. Depósuit poténtes de **sede** : * et exaltávit **hú**miles.
8. Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánés*.
9. Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus misericórdiæ *suæ*.
10. Sicut locútus est ad patres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in sæcula*.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Ant. Hódie María Virgo cælos ascéndit : gaudéte, quia cum Christo regnat in ætérnum.

V. Kýrie, eléison. R. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

V. Pater (...) Et ne nos indúcas in tentatiónem :

R. Sed líbera nos a malo.

V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

V. Orémus. Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Vírginem Mariám, Filii tui Genitricem, corpore et ánima ad cæléstem glóriam assumpsísti : † concéde, quæsumus; ut ad supérna semper inténti, * ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúmdem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia *sæcula sæculórum*. R. Amen.

V. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

V. Benedicámus Dómino. R. Deo grátias.

V. Fidélium animæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Et cum fratribus nostris absentibus. Amen.

R. La sainte Mère de Dieu a été exaltée. V. Vers le royaume céleste au-dessus des chœurs des Anges.

Magnificat

Ant. Aujourd'hui, la Vierge Marie est montée au ciel : réjouissez-vous, car elle règne avec le Christ pour l'éternité.

1. Elle glorifie, † * mon âme, le Seigneur.
2. Et mon esprit tressaille de joie : * en Dieu, mon Sauveur.
3. Parce qu'il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante : * Voici, en effet, que désormais toutes les générations m'appelleront bienheureuse.
4. Parce qu'il a fait en moi de grandes choses, celui qui est puissant : * Et dont le nom est Saint.
5. Et dont la miséricorde s'étend d'âge en âge : * Sur ceux qui le craignent.
6. Il a déployé la force de son bras : * Il a dissipé ceux qui s'enorgueillissaient dans les pensées de leur cœur.
7. Il a renversé de leur trône les potentats : * Et il a élevé les petits.
8. Il a comblé de biens les affamés : * Et les riches, il les a renvoyés les mains vides.
9. Il a pris soin d'Israël son serviteur : * Se ressouvenant de Sa miséricorde.
10. Ainsi qu'il l'avait promis à nos pères : * Envers Abraham et sa race, pour toujours.
11. Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.
12. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ant. Aujourd'hui, la Vierge Marie est montée au ciel : réjouissez-vous, car elle règne avec le Christ pour l'éternité.

V. Seigneur ayez pitié de nous. R. Christ ayez pitié de nous. Seigneur ayez pitié de nous. V. Notre Père (...) Et ne nous laissez pas succomber à la tentation : R. Mais délivrez-nous du mal. V. Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

V. Prions. Dieu éternel et tout-puissant qui avez élevé vers la gloire céleste, avec son corps et son âme, l'Immaculée Vierge Marie, la Mère de votre Fils; nous vous prions de nous accorder de mériter, en étant toujours tendus vers les biens d'en-haut, de participer (un jour) à cette même gloire. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur, votre Fils, qui vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit, pour les siècles des siècles. R. Ainsi soit-il.

V. Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

V. Bénissons le Seigneur. R. Rendons grâce à Dieu.

V. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix. R. Amen.

V. Que le secours divin demeure toujours avec nous.

R. Et avec tous nos frères absents. Amen.